

PLAZA NEWS LETTER (July, 2022)

June and July are prone to heavy rainfall and typhoons. A lot of rain can fall in a short period of time. There is a greater chance of a sudden rise in river water level or a landslide. Check disaster information in advance. In addition, humidity and temperatures go higher. Take care not to fall ill.

Here are the consultations received at the Plaza in May. 52 consultations were received in May. Many consultations were related to interpretation/translation and employment/labor.

Regarding Interpretation and Translation

I would like to request a translation of English documents imported from Nepal for the purpose of submitting my marriage registration.

➡ I guided her to a translation company in Kumamoto. (It costs money).

I have received a letter from the bank, but I don't know what it says. Please tell us.

➡ Vietnamese adviser translated and explained in Vietnamese.

(Vietnamese consultations are held on the 1st and 3rd Wednesdays and Sundays of each month).

I would like to know more about the medical interpretation system provided by the Kumamoto International Foundation from a medical institution.

➡ The project organization dispatches medical interpreters to its partner medical institutions. The hospital pays the costs. The eight affiliated medical institutions are.

National Hospital Organization Kumamoto Medical Center, Kumamoto University Hospital, Fukuda Hospital, Japanese Red Cross Kumamoto Hospital, Kumamoto CHUO Hospital, Kumamoto KINOH Hospital, Kumamoto SHINTO General Hospital and SAKURA JYUJI Hospital.

Regarding Employment and Labor

I have just arrived in Japan with a specified skilled worker visa and I am having difficulties making a living. Are there places that can help with food and other assistance?

➡ The NPO Kumamoto YWCA provides various types of support, such as food aid and recycling bazaars. Please contact them for more information. (Phone: 096-346-3419)

I would like to have a labor consultation. Where can I do this? Can I also consult in Vietnamese?

➡ There are three places in Kumamoto City where labor advice is available. Specialist advisers are available for consultation. For more information, please check the website.

https://jsite.mhlw.go.jp/kumamoto-roudoukyoku/madoguchi_annai/gosoudan_naiyou_madoguchi.html

Consultation is not available in Vietnamese. Please go with someone who can speak Japanese or consult with the plaza first.

If you have any problem, please contact the Kumamoto Consultation and Support Plaza for Foreign Residents.

Plaza trivia

In this issue, we introduce Chinese CIR Yu Bowen and Korean CIR Yun Jieun who were appointed in May. We also introduce the newly started consultation service for international students, University Consortium Kumamoto.

Name: Yu Bowen (余 博文)

Where in China are you from?: I'm from Hangzhou.

Good things about Kumamoto:

The nature is rich and the history is long and rich. The people are kind. It is where you can enjoy both urban life and a relaxed lifestyle.

A message to foreign residents in Kumamoto:

In a comfortable town like Kumamoto, there'll be lots of fun things to do.

And if you are having trouble with worries and anxieties, please come to the plaza.

We will do our best to help you.



Tuesdays, 13:00-17:00

Name: Yun Jieun (尹 志銀)

Where in Korea are you from?: I'm from Ulsan.

Good things about Kumamoto:

I think it is good I can see Kumamoto Castle wherever I go. Since I have just arrived in Kumamoto, I am excited to visit many places.

A message to foreign residents in Kumamoto:

I am still getting used to life in Kumamoto and I will try to find out what the city has to offer while experiencing various things. Let's work hard together!



Thursdays, 13:00-17:00

Introduction to the University Consortium Kumamoto

In cooperation with Kumamoto City and the Prefecture, we organize events and job placement assistance for international students affiliated with member institutions. A dedicated international student contact desk has been set up at the University Consortium Kumamoto Secretariat (in Kumamoto University) to provide consultation services. Consultation is also available once a month at the Plaza in the Kumamoto City International Center. If you need advice or have a concern, please feel free to drop in. Consultations are also available via social networking sites and email.

Consultation at the Plaza : The 4th Wednesday in each month, 14:00-17:00

Operation of a one-stop consultation service for international students

You can talk to us about everything from higher education and part-time work to housing and family matters.



University Consortium Kumamoto

<https://consortium-kumamoto.jp/>

Events · Workshops

We organize day trips to learn about Kumamoto, experience Japanese culture and exchange events with Japanese students. We organize field trips and events in cooperation with other organizations.





ORUGATTA KIDS

A study day for preschool (final year) and the first & second grade children from foreign countries and their parents, will be held at Kumamoto City International Center.

What you can do at ORUGATTA KIDS

- Father & Mother:

You can talk to them about anything you are unsure about or worried about, such as school notices, what to prepare, money, etc.

- Preschool children:

They play origami, games and read picture books while speaking Japanese.

- Children in first and second grade:

They study Japanese words they don't understand together by reading schoolbooks and doing homework.



Applications are now being accepted for the Sunday 24 July event. The deadline for applications is Sunday 10 July. If you would like to attend, please register by this date.

This workshop will continue to be held in August and beyond, so if you are busy in July, join us on a convenient date in August or later.

Apply by phone on 096-359-4995 or email soudan@kumamot-if.or.jp to The Kumamoto Consultation and Support Plaza for Foreign Residents.

NIHONGO THIS & THAT

Professor Shinichi Hatakeyama,
Department of Cultural Communication,
Faculty of Contemporary Culture,
Shokei University

The word 'NAOSU' is used to mean 'to make a broken machine usable (=repair)', as in 'fix an air-conditioner', 'fix a car', 'fix a refrigerator', etc. This is a meaning known throughout Japan.

However, in Kumamoto, the word "NAOSU" is also used to mean "to put back (=clean up) where it originally was". For example, "cup wo NAOSU" means "put the cup back where it was originally (e.g. where you put the dishes)". Similarly, "Fuku(clothes) wo NAOSU" means "put the clothes back where they belong (e.g. in a chest of drawer)". People from all parts of Kyushu (Kumamoto, Fukuoka, Nagasaki, Oita, Miyazaki and Kagoshima) can use 'NAOSU' to mean 'restore to where it originally was'. People from the Kansai region (Osaka, Nara, Hyogo and Kyoto etc) can also use it in this sense. However, elsewhere (e.g. Tokyo, Aichi, Hokkaido) it cannot be used in this sense. For example, when people in Tokyo hear the sentence "fuku(clothes) wo NAOSU", they assume it means "fix the clothes".

Information on Kumamoto Consultation and Support Plaza for Foreign Residents

The Plaza offers life affairs support in multiple languages such as English, Chinese, Vietnamese, Tagalog, etc. Professional consultations including legal affairs, residence status issues, job hunting, and housing are also provided.

July Schedule

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	土曜日	Sunday
27	28	29	30	01	02	03
				<ul style="list-style-type: none"> Spanish Consultation Life Consultation in Chinese English Consultation 		<ul style="list-style-type: none"> Vietnamese Consultation Life Consultation in Chinese Educational Consultation
04	05	06	07	08	09	10
	<ul style="list-style-type: none"> Chinese Consultation 	<ul style="list-style-type: none"> Immigrational Consultation Vietnamese Consultation Life Consultation in Chinese German Consultation 	<ul style="list-style-type: none"> Korean Consultation 	<ul style="list-style-type: none"> Life Consultation in Chinese English Consultation 		<ul style="list-style-type: none"> Life Consultation in Chinese Educational Consultation
11	12	13	14	15	16	17
closed	<ul style="list-style-type: none"> Chinese Consultation 	<ul style="list-style-type: none"> Job Consultation Mental Counseling Tagalog Consultation Life Consultation in Chinese German Consultation 	<ul style="list-style-type: none"> Korean Consultation 	<ul style="list-style-type: none"> Life Consultation in Chinese English Consultation 	<ul style="list-style-type: none"> Life Consultation in Chinese Free Legal Consultation 	<ul style="list-style-type: none"> Immigrational Consultation Vietnamese Consultation Educational Consultation
18	19	20	21	22	23	24
National Holiday "Marine Day"	<ul style="list-style-type: none"> Chinese Consultation 	<ul style="list-style-type: none"> Housing Consultation Vietnamese Consultation Life Consultation in Chinese German Consultation 	<ul style="list-style-type: none"> Korean Consultation 	<ul style="list-style-type: none"> Life Consultation in Chinese English Consultation 		<ul style="list-style-type: none"> Life Consultation in Chinese Educational Consultation ORUGATTA Kids
25	26	27	28	29	30	31
closed	<ul style="list-style-type: none"> Chinese Consultation 	<ul style="list-style-type: none"> Life Consultation in Chinese German Consultation One-stop Consultation for Foreign Students 	<ul style="list-style-type: none"> Korean Consultation 	<ul style="list-style-type: none"> Life Consultation in Chinese English Consultation 		<ul style="list-style-type: none"> Life Consultation in Chinese Educational Consultation
01	02	※E: Consultations 1:00pm~5:00pm □ <ul style="list-style-type: none"> Life Consultation in Chinese 1:00pm ~ 6:00pm Job Consultation 10:00am ~ 6:00pm Immigrational Consultation/Housing Consultation 1:00pm~4:00pm ORUGATTA Kids 10:30am~12:00p (Reservation Required) Free Legal Consultation 2:00pm~4:00pm (Reservation required) Educational Consultation 1:00pm~3:00pm (Reservation required) Mental Counseling 3:30pm~5:30pm One-stop Consultation for Foreign Students 2:00pm~5:00pm □ 				

※Consultation service could be cancelled due to consultant's personal reasons.
Please e-mail or call us beforehand to check if the consultant is available.

We are uploading life affairs guidance online!

We are introducing information and tips useful to your life in Kumamoto City online.

Though we planned to give face-to-face life affairs guidance, because of the COVID-19, we are providing online guidance. Guidance is given in plain Japanese and English. Please check our guidance on the URL below!

(You can watch the guidance on homepage or Facebook page of Kumamoto Consultation and Support Plaza for Foreign Residents)

<https://www.kumamotoif.or.jp/plaza/list00151.html>

We are offering variety of information useful to your life. Please check us!



Our homepage



Our Facebook

Kumamoto Consultation and Support Plaza for Foreign Residents

Location: 2nd floor of Kumamoto City International Center

Address: 〒860-0806 4-18 Hanabata-Cho Chuo-Ku, Kumamoto City

Tel: 096-359-4995

E-mail: soudan@kumamoto-if.or.jp

Opening hours: Between 10 am and 6 pm

Closed on second and fourth Mondays and between December 29 and January 3

★If second or fourth Mondays is a national holiday, the plaza will be closed next day instead.

